

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 59

PDF erstellt am: **25.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21880 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarke: 22 Rp. die ainspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphona numéro (031) 21880 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Via économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Bilanzen — Bilans — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux. Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt**, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce**, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Ansprüche machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (401<sup>a</sup>)**  
Gemeinschuldnerin: **Bucher Marie**, genannt **Lina**, geb. **Kamber**, Fierzgasse 16, Zürich 5; Inhaberin der Einzelfirma **Lina Bucher**, Restaurationsbetrieb z. **Bellevue**, Zollikon (Zürich).  
Datum der Konkurseröffnung: 14. Februar 1956.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 13. März 1956, 14.30 Uhr, im **Café «Stauffacher»**, Werdstrasse/Stauffacherstrasse, Zürich 4.  
Eingabefrist: bis 3. April 1956; für Dienstbarkeiten bis 23. März 1956.  
Eigentümerin folgender Liegenschaften: ca. 79 530 m<sup>2</sup> Land in der obern und untern Englen, in **Maur** (Zürich), an 3 Parzellen.

**Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (455<sup>a</sup>)**  
Gemeinschuldnerin: **Frau Kathan Maria**, geb. **Steiner**, geb. 1918, von Zürich, Schürbachstrasse 7, in Adliswil, gewesene Inhaberin der Firma **Kathan-Steiner**, Frau **M.**, «Cuto»-Kunststoffartikel und -Lochplatten, Kirchgasse 3, in Zürich, Handel mit «Cuto»-Kunststoffartikeln und -Lochplatten für Reklame und Schaufenstergestaltung.  
Datum der Konkurseröffnung: 7. Januar 1956.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 19. März 1956, nachmittags 14 Uhr 15, im Restaurant «Bahnhof», Gotthardstrasse 18, in Thalwil.  
Eingabefrist: bis 9. April 1956.

**Kt. Bern Konkursamt Aarberg (464)**  
Gemeinschuldner: **Friedli Wilhelm**, geb. 1925, von Landiswil, Bau-führer, in Schüpfen.  
Datum der Konkurseröffnung: 6. März 1956.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 30. März 1956.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Bex (456)**  
Production des servitudes  
Faillite: **Caves Chamorel S.A.**, commerce de vins, Le Chêne sur Bex. Propriétaire d'immeubles sis au Chêne, rière la commune de Bex.  
Délai pour la production des servitudes: 20 mars 1956.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (467)**  
Failli: **Pianca Louis**, entrepreneur, à Neuchâtel.  
Propriétaire des immeubles: à **Tavannes**, cadastre N° 154 I, feuillet N° 1774; à **Auvernier**, article 1501 du cadastre.  
Date de l'ouverture de la faillite: 27 janvier 1956.  
Première assemblée des créanciers: mardi 20 mars 1956, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal II, 2<sup>e</sup> étage.  
Délai pour les productions: 10 avril 1956, inclusivement.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (477)**  
Faillite de la succession répudiée de **Fasana Pierre-Emile**, q. v. représentant, place de Cornavin 18, à Genève.  
Sommaton aux titulaires de servitudes grevant les immeubles possédés par le failli dans la commune de **Marly-le-Grand** (Fribourg) parcelle art. 52 pré de 1455 m<sup>2</sup>, art. 186 pré de 4466 m<sup>2</sup>, art. 211 pré de 1033 m<sup>2</sup>.  
Délai pour les productions: dans les 20 jours.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L.P. 230.)

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (478)**  
Gemeinschuldner: **Chariatte-Bolliger Roger**, Flachsländerstrasse 17, Inhaber der infolge Aufgabe des Geschäftes erloschenen Firma «**R. Chariatte**», Wirtschaftsbetrieb, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 17. Februar 1956.  
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 8. März 1956.  
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 500: 20. März 1956. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterreitthal, St. Margrethen (468)**  
Gemeinschuldner: **Diethelm Arnold**, Handel mit Herren-, Damen- und Kinderpullovern, Unterwäsche, Bekleidungsartikeln, Haushaltsartikeln, Toiletten- und Parfümerieartikeln, Lederwaren und Gummivorlagen, bürgerlich von Vorderthal (Schwyz) wohnhaft in Au-Ober-fahr (Vormund: **Albert Zoller**, von Au).  
Konkurseröffnungen: 2. Februar und 3. März 1956.  
Datum der Einstellung mangels Aktiven: 7. März 1956.  
Falls nicht innert 10 Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten eine Sicherheit von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren geschlossen. Nachforderungsrecht vorbehalten.  
Einsprachefrist: bis 20. März 1956.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (479)**  
La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Ogliaro Hugo**, précédemment commerce de cycles, Rond-Point de la Jonction 2, actuellement domicilié Rond-Point de la Jonction 8, à Genève, par ordonnance rendue le 17 février 1956 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 8 mars 1956 par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 mars 1956 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.F. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (469<sup>a</sup>)**  
Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im Konkurs über die Firma Immo-Trans A.G., Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften sowie Neuerstellung von Gebäulichkeiten aller Art usw., mit Sitz in Zürich 7, Klusstrasse 44, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. März 1956, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung des Rechtsanspruches gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Hottingen-Zürich schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (386<sup>l</sup>)**

Im Konkurs über Perbellini Richard, geb. 1900, italienischer Staatsangehöriger, Gipsermeister, früher Reutlenweg 15, Kloten, zurzeit in Glattbrugg (Zürich), Dammstrasse 11, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bassersdorf zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. März 1956 an, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

**Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (470)**  
Kollokationsplan, Inventar, Abtretung von Rechtsansprüchen

Im summarischen Konkursverfahren über Bühler Josef, geb. 1918, von Rüslikon (Zürich), Textil-Kaufmann, im Park 5, Dietikon, Inhaber eines Damen- und Herrenbekleidungs-, Textil- und Sportartikelgeschäftes, Wülflingerstrasse 30, Winterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (10. März 1956), beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als untere Aufsichtsbehörde, einzureichen;
- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen und den Begünstigungen aus Lebensversicherungsverträgen beim Konkursamt Schlieren zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (457)**  
Gemeinschuldnerin: Awi A.G., Leuchtorientierungsplan, Bahnhofstrasse 1, Biel.  
Anfechtungsfrist: bis 20. März 1956.

**Ct. de Berne Office des faillites, Delémont (471)**  
Débitrice: Succession répudiée de Chiesa Emile Silvio, en son vivant expert-comptable, à Delémont.

L'état de collocation des créanciers de la succession répudiée susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Il est porté à la connaissance des créanciers:

- que l'inventaire des objets de stricte nécessité laissés à l'épouse et aux enfants du débiteur est déposé en même temps que le dit état de collocation; le délai de recours contre les opérations d'inventaire court dès ce jour et expirera le 20 mars 1956.
- que l'administration de la succession répudiée renonce à contester les revendications qui lui sont parvenues. Un délai de 10 jours est assigné aux créanciers pour demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse conformément à l'art. 260 L.P.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (480)**  
Faillita: Ditta «Vulcano» Canonica & Toscanelli, fabbricazione di pantofole vulcanizzate, Dino di Sonvico.  
Data del deposito: 14 marzo 1956.  
Termine per impugnare la graduatoria: 24 marzo 1956.  
È pure depositato l'inventario (art. 32, al. 2, Reg. Trib. Fed. 13. VII. 1911).

**Ct. de Vaud Office des faillites, Oron (459)**  
Failli: Schmid Eugène-Joseph, sables et gravier, Mézières.  
Date du dépôt de l'état de collocation: 10 mars 1956.  
Délai pour ouvrir action: 20 mars 1956; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est également déposé.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

**Kt. Bern Konkursamt Biel (460)**

Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die pfandversicherten Forderungen gemäss Art. 266 SchKG und Art. 82 KV

Gemeinschuldner: Gilomen Fritz, Weinhandlung, Obergasse 14, Biel.  
Auflagefrist: bis 20. März 1956.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Chlusura del fallimento**

(L. E. F. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (465)**

Das Konkursverfahren gegen die Firma Relag Relais- und Elektrizitäts A.G., Rotwandstrasse 52, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. März 1956 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Trachselwald (466)**

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Kirchhofer Hans, gewesener Händler, Lützelfüh, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Trachselwald vom 6. März 1956 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Solothurn (461)**

Das Konkursverfahren über Tanner Albrecht, Radiotechniker, Langendorf, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von S.-L. vom 5. März 1956 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (458)**

Das Konkursverfahren über Häfeli Arnold, Spezialgeschäft für Bureauinrichtungen, Geissfluhstrasse 6, Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 5. März 1956 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (481)**

La procedura di liquidazione del fallimento di Stefanini Ubaldo, garagista, Cassarate di Castagnola, aperta con decreto 19 aprile 1949 è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 7 marzo 1956 della pretura di Lugano-Ceresio.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (482)**

La procedura di liquidazione del fallimento della Ditta Knöpfel & Freuler, società in nome collettivo, compra-vendita tessuti e fabbricazione di biancheria, Viganello, aperta il 28 giugno 1950 è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 7 marzo 1956 della pretura di Lugano-Ceresio.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (472)**

La liquidation de la faillite de Ultratherme S.A., rue du Musée 2, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 5 mars 1956.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (473)**

Der unterm 23. Dezember 1955 über die Electro-Haushalt G.m.b.H., Mühleplatz 1, in Luzern, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (483)**

Der unterm 29. November 1955 über Walser-Koch Hans, Inhaber der Firma «Walser», Handel mit Autos, in Basel, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Forderungsanmeldungen durch Verfügung des Dreiergerichtes vom 5. März 1956 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundstaaberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprache an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 7 (369<sup>l</sup>)**

Schuldnerin: Appartementhaus Züriberg A.G., Zürichbergstrasse 14, in Zürich 7.

Pfandigentümerin: dieselbe.

Steigerungstag: Freitag, den 13. April 1956, 15 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant «Hottingerplatz», Wilfriedstrasse 19, in Zürich 7.

Eingabefrist: bis 20. März 1956.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 31. März bis 9. April 1956.

Grundpfand: laut Grundbuchblatt 958, Plan 5, Kat.-Nr. 167.

Im Stadtquartier Hottingen-Zürich 7 gelegen:

- Ein Appartementhaus, unter Assek.-Nr. 1260, für Fr. 420 000 asssekuriert, Schätzung 1952, mit fünf Aren 79,9 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz, Hofraum und Garten an der Zürichbergstrasse 14, in Zürich 7.
  - Zugehör im Sinne von Art. 644 und 805 des ZGB: Zimmer-Einrichtungen. Betriebsamtliche Schätzung von Ziffer Nr. 1 Fr. 400 000.— und von Ziffer Nr. 2 Fr. 15 184.—
- Grenzen, Dienstbarkeiten, An- und Vorwerkungen laut Grundbuch. Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Pfandgläubigers im IV. Rang. Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung an der Kaufsumme Fr. 25 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 7, den 29. Februar 1956.

Betriebsamt Zürich 7:  
H. Ammann.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordat

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

Kt. Appenzel A.-Rh. Konkurskreis Mittelland (474)

Die gemäss Entscheid des Bezirksgerichtes Mittelland von Appenzel A.-Rh. am 1. Dezember 1955 der Firma Meyer H. & Co., An- und Verkauf von Maschinen, Werkzeugen und verwandten Artikeln, Lustmühle, Niederreifen, gewährte Nachlassstundung ist durch Entscheid des gleichen Gerichtes vom 1./6. März 1956 um 2 Monate, d. h. bis zum 1. April 1956 verlängert worden.

St. Gallen, 7. März 1956.

Der Sachwalter: Dr. A. Sennhauser,  
Rechtsanwalt, Poststr. 12, St. Gallen.

Kt. St. Gallen Konkurskreis Unterrheintal (475)

Nachlassschuldner: Lippuner Christian, Handel mit chemisch-technischen Produkten und landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln, Diepoldsau (tatsächlich als Sticker tätig).  
Sachwalter: Dr. jur. A. Furrer, Konkursbeamter, St. Margrethen.  
Verlängerungsbeschluss: vom 10. Februar 1956.  
Stundungsdauer: bis 10. April 1956.

St. Margrethen, den 9. März 1956.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. Furrer, Konkursbeamter.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud Tribunal du district, Lausanne (462)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 15 mars 1956, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par M a g g i L é o n, entreprise de carrelage, rue du Tunnel 5, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 5 mars 1956.

Le président: J. G. Favey.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (484)

Zwischenbericht gemäss Art. 316 r SchKG

Im Liquidationsverfahren der  
Parcofil Textilmaschinenbau A.G.  
in Nachlassliquidation,

Talstrasse 39, Zürich 1, vertreten durch den Liquidator, Rechtsanwalt Dr. Paul Giezendanner, Bleicherweg 10, Zürich, liegt der Zwischenbericht des Liquidators per 31. Dezember 1955 mit dem Status über das bisher liquidierte und das noch nicht verwertete Vermögen bei der unterzeichneten Nachlassbehörde den Beteiligten während 10 Tagen, von der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgebäudes, Badenerstrasse 90, Zürich 4, zur Einsicht auf.

Zürich, den 8. März 1956.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

(Art. 316 g SchKG)

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (463)

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma

Grüter & Sohn, Wwe.,

Porzellan und Glaswaren, Eisengasse 14, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 10. März 1956 beim gerichtlich bestellten Liquidator, Leo Balmer-Ott, Sachwalter, Hirschengraben 40, Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Luzern, den 7. März 1956.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:

Leo Balmer-Ott, Sachwalter,  
Hirschengraben 40, Luzern.

## Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Ct. de Vaud Tribunal du district, Lausanne (476)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 15 mars 1956, à 9 heures, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par: Leibzig Raymond, Salon du Meuble, avenue de la Gare 50, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Lausanne, le 7 mars 1956.

Le président: J. G. Favey.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

2. März 1956.

Arbeiter-Versicherungskasse der Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Dezember 1955 eine Stiftung. Sie hat den Zweck, die in einem festen Dienstverhältnis stehenden Arbeiter und Arbeiterinnen der «Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft» und ihrer vom Verwaltungsrat bezeichneten schweizerischen Tochtergesellschaften gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalls ihres Erwerbseinkommens infolge Alters, Invalidität oder Todes zu schützen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von fünf Mitgliedern, die Kommission von zehn Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Dr. Ernst Wetter, von Winterthur und Zürich, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Fritz Schmorf, von Uetikon am See, in Meilen, Vizepräsident des Stiftungsrates; Dr. Anton Bettschart, von Schwyz, in Rolle (Waadt), weiteres Mitglied des Stiftungsrates; Dr. Werner Sulzer, von Bern, in Pully (Waadt), Präsident der Kommission; Dr. Willi Hämmerli, von und in Zürich, Vizepräsident der Kommission, und Franz Ermatinger, von Schaffhausen, in Lausanne, weiteres Mitglied der Kommission. Geschäftsdomizil: Buckhauserstrasse 5 in Zürich 9 (bei der Allega Aktiengesellschaft).

6. März 1956.

Ferienheim Röseligarten in Sitzberg, in Turbenthal. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. Januar 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Abhaltung von Tagungen und Kursen für kulturelle und berufliche Fortbildung jeder Art sowie die Durchführung von Ferienwochen für erholungsbedürftige Personen zu fördern, und zwar insbesondere dadurch, dass das Ferienheim Röseligarten in Sitzberg für solche Zwecke gegen eine bescheidene Benützungsgelbühr zur Verfügung gestellt wird. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Hannah Benz, von und in Winterthur, Präsidentin, und Hildegard Brunner, von und in Winterthur, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: In Sitzberg.

6. März 1956.

Stiftung der Pfister-Leuthold A.-G. für Alters- & Invalidenfürsorge sowie Kollektiv-Unfallversicherung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1951, Seite 688). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 26. Januar 1956 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Pfister-Leuthold A.G.»; Zürich, der «Contra-Werk A.-G.», Würenlos, und der «Bureau Moderne S.A.», Genf, insbesondere die Altersfürsorge, die Invalidenfürsorge, die Unfallversicherung und die Fürsorge bei Krankheit, Tod oder anderer unverschuldeter Notlage nach Massgabe des von der Firma Pfister-Leuthold A.G. aufgestellten Reglementes. Sie fördert zu diesem Zwecke auch den Sparwillen des Personals.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

5. März 1956.

Personalfürsorge des Ingenieurbüros Uehlinger und Klöti, Bern, in Bern (SHAB. Nr. 182 vom 8. August 1953, Seite 1939). Durch öffentliche Urkunde vom 29. Dezember 1955 wurde, mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern vom 1. Februar 1956 als Aufsichtsbehörde und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 14. Februar 1956, die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorge der Firma Uehlinger & Walder, vormals Uehlinger & Klöti, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau. Die Unterschrift von Willy Klöti ist infolge Todes

erloschen. Zum neuen Sekretär des Stiftungsrates wurde gewählt: Carl Walder, von Zürich und Hausen a. A. (Zürich), in Bern. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Berechtigten.

7. März 1956.

Wohlfahrts-Stiftung der Leinenweberei Bern A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1948, Seite 1363). Die Unterschriften von Leon Wallach und Jules Lippmann sind infolge Todes erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Paul Wallach, von Bremgarten bei Bern, in Bern, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Robert Perren, von St. Stephan, in Bern, der kollektiv mit dem Vertreter der Destinatäre zeichnet.

*Bureau Burgdorf*

2. März 1956.

Wohlfahrtsfonds der Firma Nyffeler, Corti & Co., in Kirchberg (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1952, Seite 244). Dr. Jean Wilhelm Corti, Vizepräsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Kirchberg.

3. März 1956.

Bürgschaftsfonds der Amtersparniskasse Burgdorf, in Burgdorf (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948). Fritz Geiser, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde Fritz Fahrni, von Büren a. d. A., in Burgdorf, als Vizepräsident gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

3. März 1956.

Pensionskasse der Amtersparniskasse Burgdorf, in Burgdorf (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1945). Die Unterschriften von Fritz Geiser und Otto Buri sind erloschen. Jakob Werren, von Zweisimmen, in Krauchthal, Präsident des Stiftungsrates, und Fritz Maurer, von Schmiedrued, in Burgdorf, Sekretär des Stiftungsrates, sowie der Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien.

*Bureau de Delémont*

1<sup>er</sup> mars 1956.

Fondation des oeuvres sociales des Usines Camille Piquerez S.A., à Bassecour (FOSC. du 20 décembre 1947, N° 298, page 3763). La fondation ayant transféré son siège à La Neuveville (FOSC. du 25 février 1956, N° 47, page 523), elle est radiée du registre du commerce de Delémont.

*Luzern — Lucerne — Lucerna*

3. März 1956.

Erziehungsheim Rathausen, in Ebikon (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1952, Seite 652). Die Unterschrift von Dr. Anton Sigrist ist erloschen. An der Stiftungsratsitzung vom 7. Februar 1956 wurde Josef Rüttimann, von Ruswil, in Reussbühl, Gemeinde Littau, zum neuen Direktor gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

*Zug — Zoug — Zugo*

2. März 1956.

Fürsorgestiftung für das Personal der Wickart A.-G., in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt: die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma sowie deren Angehörige durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität und Tod im Falle ungenügender Versicherung sowie in einer Notlage; die Errichtung und Führung einer Pensions- oder Sparversicherung oder einer Versicherung des Personals gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität und des Todes, sobald die Stiftung über die hiezu erforderlichen Mittel verfügen wird, wobei in jedem Falle die Stiftung Versicherungsnehmerin ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Dieser bezeichnet ausserdem die Kontrollstelle. Karl Wickart, von und in Zug, Präsident, vertritt die Stiftung nach aussen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Antonsgasse 5 (im Bureau der Stifterfirma).

*Freiburg — Fribourg — Friborgo*

*Bureau de Fribourg*

9 février 1954.

Caisse de prévoyance du personnel employé de la société Condensateurs Fribourg S.A., à Fribourg (FOSC. du 21 novembre 1953, N° 272, page 2812). Suivant décision du comité de fondation du 9 décembre 1955, approuvé par l'autorité de surveillance compétente, la fondation a été dissoute; l'actif et le passif sont repris par la «Caisse de prévoyance du personnel de la société Condensateurs Fribourg S.A.». La fondation est dès lors radiée, sa liquidation étant terminée.

*Solothurn — Soleure — Soletta*

*Bureau Lebern*

2. März 1956.

Passionsspiele - Stiftung, in Selzach (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1954, Seite 2716). Die Unterschrift von Josef Kocher-Rudolf ist erloschen. Als neuer Geschäftsführer wird ernannt Paul Brotschi-Allemand, von und in Selzach. Die Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar oder Geschäftsführer zu zweien kollektiv.

*Bureau Stadt Solothurn*

29. Februar 1956.

Wohlfahrtsfonds der Firma Jakob Bohli u. Cie., mechanische Werkstätte, Solothurn, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Februar 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Firma «Jakob Bohli & Cie.», in Solothurn, und der Hinterbliebenen, im Falle von Alter, Invalidität und Krankheit. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern, welche von der Stifterfirma ernannt werden. Der Stiftungsrat bezeichnet eine Rechnungsprüfungsstelle. Dem Stiftungsrat gehören an Hans Bohli, von Hinwil (Zürich), als Präsident, und Jakob Bohli, von Hinwil (Zürich), beide in Solothurn. Sie zeichnen jeder einzeln. Domizil der Stiftung: Dammstrasse 15, im Bureau der Stifterfirma.

*Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città*

2. März 1956.

Emma Schaub-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der letztwilligen Verfügung vom 30. September 1947 der am 3. November 1955 verstorbenen Emma Schaub eine Stiftung, welche die Unterstützung bedürftiger, in Basel lebender alter Leute, insbesondere Gebrechlicher und Blinder, bezweckt. Der Stiftungsrat besteht aus 1 oder 2 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Dr. Felix Burckhardt, von und in Basel. Domizil: Bäumlengasse 22.

5. März 1956.

Personal-Fürsorgefonds der Knopf A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1954, Seite 868). Die Unterschrift der Martha Jermann ist erloschen.

5. März 1956.

Fondation Jean-Jacques, in Basel (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1955, Seite 2144). Durch Urkunde vom 14. Februar 1956 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. Februar 1956 das Stiftungsstatut geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

*Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa*

5. März 1956.

Personalfürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma E. & A. Bachmann, vormals Richard Ebner, in Schaffhausen, Stiftung (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1954, Seite 1115). Die Unterschrift von Dionys Mannhart, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Franz Gloggner, von Hohenrain (Luzern), in Schaffhausen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

6. März 1956.

Personalfürsorgestiftung der Firma A. Rattin & Co., in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Februar 1956 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Ausrichtung von Fürsorgeleistungen an Angestellte und Arbeiter der Firma «A. Rattin & Co.», in Schaffhausen, sowie an Hinterbliebene der Begünstigten, zur Milderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles verursacht durch Alter, Tod, Invalidität und zur Milderung oder Beseitigung von andern besondern Notlagen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Albert Rattin, in Neuhausen am Rheinfluss, Präsident; Hans Rattin, in Schaffhausen, und Rosa Rattin-Tanner, in Schaffhausen; alle von Arbon. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Rheinstrasse 2 (bei der Stifterfirma).

*St. Gallen — St-Gall — San Gallo*

1. März 1956.

Fürsorgestiftung der Firma «Rheintaler Volksfreund» Verlags AG in Au, in Au (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1955, Seite 2244). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 21. Februar 1956 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

1. März 1956.

Personalfürsorgestiftung der Firma Al Ruckstuhl, Wil, Fabrik moderner Strumpfwaren, in Wil (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1947, Seite 391). Die Unterschrift von Alois Ruckstuhl jun. ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Karl Ruckstuhl, von Sirmach (Thurgau), in Zürich.

6. März 1956.

Fürsorgestiftung der Feldmühle A.G., in Rorschach (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1952, Seite 2561). Die Unterschrift von Dr. Bruno Hartmann ist infolge Todes erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Josef Fenkart, von und in St. Gallen. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

6. März 1956.

Arbeiter-Fürsorgekasse der Feldmühle A.G., in Rorschach (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1952, Seite 2561). Die Unterschrift von Dr. Bruno Hartmann ist infolge Todes erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Josef Fenkart, von und in St. Gallen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. März 1956.

Angestellten-Fürsorgekasse der Feldmühle A.G., in Rorschach (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1952, Seite 2561). Die Unterschrift von Dr. Bruno Hartmann ist infolge Todes erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Josef Fenkart, von und in St. Gallen. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

*Aargau — Argovie — Argovia*

7. März 1956.

Personalfürsorgestiftung der Zofinger Tagblatt A.-G., in Zofingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Februar 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Zofinger Tagblatt A.-G.» und allenfalls den Hinterbliebenen und ihren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 oder mehr Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier. Präsident ist Alfred Groh, von Winterthur, in Zofingen; Sekretär: Hans Hochuli, von Safenwil, in Zofingen; Kassier: Fritz Hochuli, von und in Safenwil. Domizil: Bureau der Firma, Hintere Hauptstrasse.

*Waadt — Vaud — Vaud*

*Bureau de Lausanne*

5 mars 1956.

Fondation Jean-Pierre H. et Emmy Wassermann, à Lausanne (FOSC. du 17 juillet 1954, page 1865). Le président Jean-Pierre Hugues Wassermann est décédé; ses pouvoirs sont éteints. René Wassermann, de Lausanne, à New York, a été nommé président du comité de fondation avec signature individuelle.

5 mars 1956.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Procalor S.A., à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique

dressé le 17 février 1956. Elle a pour but de venir en aide au personnel du siège principal et des succursales de l'entreprise, en cas de vieillesse de maladie, invalidité, accident, service militaire, chômage et indigence im-

Wallis — Valais — Vallesse Bureau Brig

29. Februar 1956. Stiftung zu Gunsten der Angestellten & Arbeiter der Firma Gebrüder Augsburg, Rhonemühle in Naters, in N a t e r s. Unter diesem Namen ist laut öffentlicher Urkunde vom 17. Februar 1956 eine Stiftung errichtet worden.

Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1955

nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die ordentliche Generalversammlung

Table with 4 columns: Aktiven, Fr., Rp., Passiven. It details the balance sheet for Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, as of December 31, 1955, including assets like cash, receivables, and fixed assets, and liabilities like bank loans and provisions.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 7. 3. 56.

Table showing the balance sheet of the Swiss National Bank as of March 7, 1956. It lists assets (Aktiven) and liabilities (Passiven) in Swiss Francs (Fr.) and includes a section for 'Veränderungen' (Changes).

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Baumann Walter, Gartenarebitekt, VI 10799. - Frei & Moser, Architekten, VI 6575. - Regionalverband III, Schweiz. Militär-San.-Verein, VI 11000. - Schweiz. Nationalallg für Krebsbekämpfung und Krebsforschung, Kartenspenden, Kanton Aargau, VI 1729.

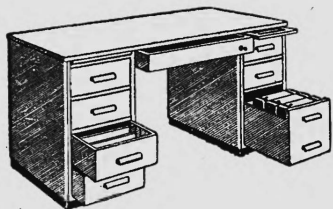
Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurse vom 9. März 1956. - Cours de conversion dès le 9 mars 1956 Belgien und Luxemburg: Fr. 8.81; Dänemark: Fr. 63.50; Deutschland: Fr. 104.90; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25 1/4; Italien Fr. -70 1/4; Niederlande: Fr. 115.60; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 84.60.









### Das einfache Flachpult

Grösse: 150 x 75 cm

Ausziehschieber rechts mit Materialeinsatz

Korpus links: 4 Schubladen A 6, Die oberste mit 5 Liegeplatten

Korpus rechts: 2 Schubladen A 6

1 Schublade A 4 zum Einstellen von Briefordnern und eines Hängemappengestells

Mittelschublade mit Zentralverschluss

Eiche hell

Fr. 421.—

Für weitere Flachpulte mit Hängeregistratur-Schubladen verlangen Sie unsere Spezialprospekte

## PAPYRUS BÜROMÖBEL

Freiestrasse 43 BASEL Telefon 24 18 67

## Frankreich

### Liberalisierung der Einfuhr

Bereinigte Liste, gültig ab 3. Januar 1956 (Format SHAB). Preis: 70 Rappen (nur in französischer Sprache erhältlich). Voreinzahlung auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

**Odhner**

### Mit Ihrem eigenen Sinn

für Qualität, Formschönheit und technische Raffinerie müßten Sie die neueste, blitzartig und geräuschlos rechnende, deshalb **überragende ODHNER ELEKTRISCH** vergleichsweise prüfen. Dann würden Sie bescheid, Jedenfalls, daß es in ihrer Preislegie keine bessere gibt. Kostet tatsächlich

nur Fr. 1650.—

Multipliziert vollautomatisch, rechnet geräuschlos und blitzartig!



Elektrische Stendermodelle von Fr. 1300.— an.

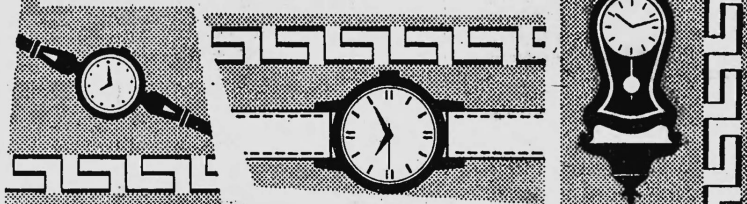
Generálvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG. Luzern  
Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

*Erst Odhner prüfen, dann wählen!*

## Important pour fabriques de montres

La bonne montre suisse



Pour vos exportations de montres,

nous vous recommandons d'insérer dans la **Revue juive Maccabi**

Demandez une offre à la Revue juive Maccabi, Bâle 9, case postale.



FISCHER & CO.  
REINACH 6

## Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prækredit  
Friburg



Taschenspiegel  
mit  
Reklameaufdruck  
liefert preisgünstig  
Wilhelm Maurer,  
Tägerwilen (TG)



## Ausfuhr-zolltarif

Separatabzug, enthaltend Texte, erschienen in Nr. 26 des SHAB. Preis: 20 Rappen. Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## BASLER HANDELSBANK

Einladung zur 93. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Donnerstag, den 22. März 1956, 11 Uhr, im Gebäude des Schweizerischen Bankvereins, Aeschenvorstadt 1, Basel.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1955. Bericht der Kontrollstelle. Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung.
2. Erteilung der Entlastung an Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Einnahmenüberschusses.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis spätestens 16. März 1956 beim Schweizerischen Bankverein: in Basel, Aeschenvorstadt 1, in Zürich, Paradeplatz 6, oder in Genf, rue de la Confédération 2, zum Bezuge von Eintrittskarten zu hinterlegen.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen werden ab 10. März 1956 bei den vorerwähnten Sitzen des Schweizerischen Bankvereins zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Basel, den 2. März 1956.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
R. de Haller.

NEU — OCCASION

Umständehalber sind  
30 Fabrikneue

## Kardex-Sichtkartei-Schränke

à 16 Schubladen für Karten A 5 (210 x 148 mm) mit grossem Einschlag en bloc oder einzeln abzugeben.

Anfragen an Postfach 2747  
Zürich 23

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG,  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Seriöser, ehemaliger Geschäftsmann, 36 Jahre alt, sucht Stelle als

## Reisevertreter

Geboten wird mehrjährige Reisepraxis bei Privatkundschaft. Guter Autofahrer sowie einsatzfreudiges Arbeiten für die Firma. Gewünscht wird: Entwicklungsfähiger Posten in bedeutender und nur seriöser Firma. Bevorzugtes Reisegebiet: Zentralschweiz. Ausführliche Offerten unter Chiffre E 33784 Lz an Publicitas Luzern.

**REFIDAR**  
AG  
Zürich, Schweizergasse 21

Revisions- und Treuhand-Gesellschaft  
(051) 25 00 86

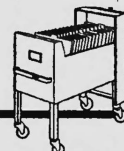
Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

Infolge Anschaffung eines größeren Buchungsmaschinenverkaufs sind einige wenige gebrauchte

## Ruf-Intromat-Buchungsmaschine Typ 7144

mit diverser Buchungsmaterial weit unter Anschaffungspreis.

Anfragen unter Chiffre Z 62188 G an Publicitas St. Gallen.



STAHLMÖBEL

**STABA**  
Bauer

Neuzeitliche Registraturanlagen für Banken, Handel und Industrie

Unverbindliche Beratung durch:  
Bauer AG., Zürich 6/35  
Nordstrasse 25, Tel. (051) 28 40 03

Kassen- und Tresorbau

**BAUER AG**

Sexual  
**ORKANIN**  
Dragées

helfen beim Nachlassen der Spannkraft. Erhältlich in allen Apotheken. Preis der Packung Fr. 7.40. (IKS 17582)  
Diskr. Versand durch Dreispitz-Apotheke Basel.



## Kopit-Kombi gibt dem Chef Sicherheit,

weil er sofort über die Kopien verfügen kann. Und kein Gerät gibt billigere Kopien als der kombiarte Kopit, da Sie nach freier Wahl Lichtpausen oder Photokopien auf Agfa-Copygraph-Papier erstellen können.

Prospekte und Verführung unverbindlich.

**KOPIT**  
Kopier

KOPIT AG, BERN  
Fabrik für Lichtpausen und Photokopierapparate, Engelhardenstrasse 20  
Telephon (031) 2 60 06